



**VIETNAMESE SCOUTING PROMISE  
LỜI HỨA HƯỚNG ĐẠO VIỆT NAM**

Tôi xin lấy danh dự hứa cố gắng hết sức

*On my honour, I promise that I will do my best*

1. Làm bổn phận đối với tín ngưỡng tâm linh, Tổ Quốc và Quốc Gia tôi  
*to do my duty to God, my homeland and my country*
2. Giúp ích mọi người bất cứ lúc nào  
*to help other people at all times*
3. Tuân theo luật Hướng Đạo  
*to obey the Scout laws*

**THE SCOUT LAW  
LUẬT HƯỚNG ĐẠO**

1. Hướng Đạo Sinh trọng danh dự  
*a Scout's honour is to be trusted*
2. Hướng Đạo Sinh trung tín  
*a Scout is loyal*
3. Hướng Đạo Sinh giúp ích  
*a Scout's duty is to be useful and to help others*
4. Hướng Đạo Sinh là bạn của mọi người  
*a Scout is friend to all*
5. Hướng Đạo Sinh lễ độ và hào hiệp  
*a Scout is courteous*
6. Hướng Đạo Sinh tôn trọng thiên nhiên  
*a Scout is a friend to the nature*
7. Hướng Đạo Sinh trọng kỷ luật  
*a Scout obeys orders*
8. Hướng Đạo Sinh vui tươi  
*a Scout smiles under all difficulties*
9. Hướng Đạo Sinh cần kiệm và liêm khiết  
*a Scout is thrifty*
10. Hướng Đạo Sinh trong sạch từ tư tưởng, lời nói đến việc làm  
*a Scout is clean in thought, word and deed*